



## DIRU-LAGUNTZAK 2019: 6.5 KULTURA. AUZOETAKO JAIK

### SUBVENCIONES 2019: 6.5 CULTURA . FIESTAS POPULARES DE LOS BARRIOS

Zein sail-azpisailera / Área-subárea a la que se dirige:

Espte. / Expte.

Eskatzailea / Solicitante		NANA edo bestelako identifikazio agiriren bat / DNI o documento de identificación		
<input type="text"/>		<input type="text"/>		
Jakinazpenetarako helbidea / Domicilio para notificaciones	PK / CP	Herria / Municipio	Probintzia / Provincia	Finkoa / Fijo
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Faxa / Fax	e-posta / e-mail		@ Sare sozialak / Redes sociales	Mugikorra / Movil
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>
Elkartearen izena / Nombre de la asociación			IFK / NIF	
<input type="text"/>			<input type="text"/>	
Elkartearen helbidea / Dirección de la asociación		e-posta / e-mail		Finkoa / Fijo
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>
Eusko Jaurlaritzako Elkarten Erregistro Orokorreko zkia./ Nº del Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco				
AS <input type="text"/>				
Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación		Sexua / Sexo		
<input type="radio"/> Euskera <input type="radio"/> Elebitan / Bilingüe		<input type="radio"/> Emakumea / Mujer <input type="radio"/> Gizona / Hombre <input type="radio"/> Besterik / Otros		
<b>Diru-laguntza eskatuko den jarduera / Actividad para la que se solicita subvención</b>				
<input type="text"/>				
Diru-laguntza ingresatu beharreko kontu korrante zkia. (IBAN 24 digitu) / Nº de c/c en la que se ingresará la subvención (IBAN 24 dígitos)				
<input type="text"/>				
Titularren izen deiturak / Nombre y apellidos del titular			NANA edo bestelako identifikazio agiriren bat / DNI o documento de identificación.	
<input type="text"/>			<input type="text"/>	

AITORTZEN DU sinatzaileak, bere ardurapean, adierazi dituen datuak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak direla.  
DATUEN BABESA. BAIMENTZEA. Datu Pertsonalak Babesteko apirilaren 27ko 2016/679 Europako Erregelamenduak xedatutakoari jarraiki, sinatzaileak badaki eta baimentzen du; Errenterriko Udalak inprimaki honen bitartez eskuratzen dituen datu pertsonalak Udalaren datu-fitxategietan tratatzea, bere eskuduntzen arabera udal kudeaketaren eginkizunak aurrera eramateko asmoz. Fitxategi hauek segurtasun osoa bermatzeko ezinbestekoak diren segurtasun neurriak dituzte eta lagapenak legeak aurreikusitako kasuetan bakarrik burutuko dira. Datuak zerbitzua egoki emateko ezinbestekoak dira. Sinatzaileak datuak atzitu, zuzendu, ezereztu, berauen aurka agertu, tratamendua mugatu eta datuen eramangarritasunari buruz dagozkion eskubideak baliatzeko aukera du, idatziz, Udalera zuzenduz; Herriko Plaza z/g 20100 Errenteria. Azkenik, sinatzaileak beste pertsona fisiko batzuen datuak helarazten baldin baditu aurreko guztiaren berri eman beharko dio.

DECLARA la persona firmante, bajo su responsabilidad, que todos y cada uno de los datos aportados son veraces, exactos, completos y actualizados.  
PROTECCIÓN DE DATOS. CONSENTIMIENTO. De conformidad con lo establecido en el Reglamento Europeo 2016/679, de 27 de abril, relativo al tratamiento de los datos personales, la persona firmante conoce y consiente que los datos personales obtenidos mediante el presente impreso van a ser incorporados en los ficheros automatizados titularidad del Ayuntamiento, para la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias. Estos ficheros cuentan con las medidas de seguridad necesarias y serán cedidos en los supuestos legales. Los datos son necesarios para prestar correctamente el servicio. La persona firmante puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación, oposición, limitación de tratamiento y portabilidad de datos mediante el oportuno escrito dirigido al Ayuntamiento, en Herriko plaza z/g 20100 Errenteria. Por último, si facilita datos de otras personas físicas deberá, previamente informarles de los anteriores extremos.

Udal informazioa jaso nahi dut: e-posta, sms, etb / Deseo recibir información municipal por: e-mail, sms, etc

Errenteria,

Eskatzailea / El/la solicitante



## EKINTZARI DAGOZKION DATUAK

### DATOS EN CUANTO A LA ACTIVIDAD

**Programazioari dagokionez** (gehienez 50 puntu)  
En cuanto a la programación (máximo 50 puntos)

**Jaien data/** Fechas a celebrar las fiestas

**Zein ekintza dituzue zuen auzoko jaietan programatzeko asmoa? Erantsi zerrenda**  
¿Qué actividades teneis previstas programar en fiestas de vuestro barrio? Adjuntar relación

**Programan jasotako ekintzak garatzeko zein lan aurreikusten duzue auzolanean egitea?**

Para desarrollar las actividades previstas en vuestra programación, ¿qué labores se van a realizar mediante personal voluntario?

**Parte-hartzea** (gehienez 10 puntu)  
Participación (máximo 10 puntos)

**Jardueretan bertan herritarren parte-hartzea sustatuko duzue? Nola?**

¿Váis a promover la participación activa de las/las ciudadano/as en el transcurso de las fiestas.  
¿Cómo?

**Zer egiten duzue jaietako prestaketa lanak parte-hartzaileak izateko, elkartekoak ez diren kideak ere prestaketa lanean inplikatzeko?**

¿Qué hacéis para que labores preparatorias de las fiestas sean participativas, y conseguir la implicación de personas que no son miembros de la asociación?



<b>Sailak ezarritako helburuen ekarpenak</b> (gehienez 30 puntu) Aportaciones a los objetivos marcados por el departamento (máximo 30 puntos)		
<b>Kartel, eskuorri edota irudi grafikoetan kultura eta jatorri aniztasuna islatzen da? Edo/eta herrian dauden bestelako hizkuntzak erabiltzen dira?</b> / ¿Se refleja la diversidad de orígenes y cultural en carteles, dípticos o materiales gráficos? Y/o ¿se utilizan diversas lenguas que existen en el municipio?	<b>Bai/Sí</b> <input type="checkbox"/>	<b>Ez/No</b> <input type="checkbox"/>
<p><b>Baiezkoa bada, nola?</b> / En caso afirmativo ¿Cómo? <b>Adibidez/por ejemplo: iruditegian kultur ezberdinak islatzea, jatorri desberdineko pertsonak azaltzea, hizkuntza aniztasuna azaltzea...</b> / uso de imágenes de diferentes culturas, imágenes de personas de diversos orígenes...</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>		
<b>Herrira iritsi berriak diren edo/eta bestelako jatorria dutenen parte hartzea sustatzen da?</b> / ¿Se impulsa la participación de las personas recién llegadas al municipio, así como aquellas de orígenes diversos?	<b>Bai/Sí</b> <input type="checkbox"/>	<b>Ez/No</b> <input type="checkbox"/>
<p><b>Baiezkoa bada, nola?</b> / En caso afirmativo ¿Cómo? <b>Adibidez/por ejemplo: gonbitea egitea jatorri ezberdinetako ekarteei...</b> / invitación a asociaciones diferentes...</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>		
<b>kultura arteko adierazpenak txertatzen dira?</b> / ¿ se incorporan expresiones interculturales?	<b>Bai/Sí</b> <input type="checkbox"/>	<b>Ez/No</b> <input type="checkbox"/>
<p><b>Baiezkoa bada, nola?</b> / En caso afirmativo ¿Cómo? <b>Adibidez/por ejemplo: musika kultur anitzak erabiltzea...</b> / hacer uso de música intercultural...</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>		



<p><b>Ekintzaren helburu eta garapenean kontutan hartzen da emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala?/ ¿en los objetivos y desarrollo de la actividad se tienen en cuenta las desigualdades sociales que afectan a las mujeres?</b></p>	<p><b>Bai/Sí</b> <input type="checkbox"/></p>	<p><b>Ez/No</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>Baiezkoa bada, ze neurri hartzen dira tradiziozko rolak baztertzeko eta desberdintasun horri aurre egiteko? / En caso afirmativo ¿qué medidas se adoptan para la ruptura de los roles tradicionales y hacer frente a dicha desigualdad ?</b></p> <div style="border: 1px solid black; height: 150px; width: 100%;"></div>		
<p><b>Antolakuntzan zenbat pertsonak hartzen duzue parte:</b> Nº de mujeres y de hombres que participan en la organización :</p> <p><b>Emakumeak/Mujeres:</b> <input type="text"/> <b>Gizonezkoak/Hombres:</b> <input type="text"/> <b>Besteak/Otros:</b> <input type="text"/></p>		
<p><b>Ze neurri hartzen dira emakumeen parte hartzea sustatzeko ekintzan bertan eta/edo ekintzaren antolaketan? / ¿qué medidas se adoptan para fomentar la participación de las mujeres en la organización y/o realización de la actividad?</b></p> <div style="border: 1px solid black; height: 150px; width: 100%;"></div>		
<p><b>Aurreikusi al da inolako neurrik ekintzan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonala eta familia-bizitza jarduerarekin uztartzeko? ¿se han previsto medidas para fomentar la corresponsabilidad de la vida familiar y personal de las personas participantes?</b></p>	<p><b>Bai/Sí</b> <input type="checkbox"/></p>	<p><b>Ez/No</b> <input type="checkbox"/></p>
<p><b>Baiezkoa bada, nola? / En caso afirmativo ¿Cómo?</b></p> <div style="border: 1px solid black; height: 150px; width: 100%;"></div>		



## Hizkuntza ofizialen erabiltzeko aurreikuspena / Previsión del uso de las lenguas oficiales Jarduera / Actividad

Orokorra General  Haurrentzat Infantil  Gazteentzat Juvenil  Emakume taldeentzat Grupos de mujeres  Beste kolektibo batzuentzat Otros colectivos

**Euskararen erabilera normalizatu eta sutatzeko Udal Ordenantzaren 18. artikulua betetzeko, herritarren eskubideak bermatu daitezzen haiei zuzendutako komunikazioetan gure elkarteak euskara sustatzeko honako neurriak hartuko ditu:**

En cumplimiento del artículo 18 de la Ordenanza Municipal para la normalización y fomento del uso del euskera, y con el fin de garantizar los derechos de la ciudadanía, en las comunicaciones públicas nuestra asociación adoptará las siguientes medidas:

### HIZKUNTZEN ERABILERA HERRITARREKIKO HARREMANETAN<sup>1</sup> USO DE LOS IDIOMAS EN LA RELACIÓN CON LA CIUDADANÍA<sup>1</sup>

	Idatzizko erabilera / Utilización escrita <b>Kartelak, oharra, iragarkiak, eskuorriak, publizitatea</b> Carteles, avisos, folletos, publicidad	Ahozko erabilera / Utilización oral	
		Hasierako aurkezpena Presentación Inicial	Megafonia Megafonía
<b>Euskaraz</b> En euskera	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<b>Elebietan</b> Bilingüe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Horretaz gain, Udalak eskaera baloratu eta puntuazioa emango dio, diru-laguntzarako deialdian jasotakoaren arabera:**

El Ayuntamiento, además, valorará la solicitud y otorgará la puntuación según indica la convocatoria de subvención:

Jardueraren hizkuntza Lengua de desarrollo de la actividad	
<b>Euskaraz</b> En euskera	<input type="radio"/>
<b>Elebietan</b> Bilingüe	<input type="radio"/>

### Harremanak Udalarekin / Relación con el Ayuntamiento

- **Diru-laguntza eskatzeko idatzizko tramitazioa euskaraz egiteko saiakera egingo dugu** / En la medida de lo posible tramitaremos la solicitud de subvención en euskera.
- **Udalarekiko ahozko harremanak euskaraz izan daitezzen saiatuko gara** / Procuraremos que las relaciones orales con el Ayuntamiento se desarrollen en euskera.
- **Udalarekin ditugun bileretan euskaraz aritu nahi duten pertsonen hizkuntza eskubideak errespetatuko ditugu** / En nuestras reuniones con el Ayuntamiento respetaremos los derechos lingüísticos de las personas que deseen utilizar el euskera.

### Oharrak / Observaciones



1- Hizkuntza eskubideak bermatzen laguntzeko, Udal Hizkuntza Politika Departamentuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua ematen du

Para garantizar los derechos lingüísticos, el Departamento de Política Lingüística Municipal ofrece servicio de asesoría lingüística

**AURREKONTUA**  
**PRESUPUESTO**

<b>JARDUERAREN GASTUAK</b> <b>GASTOS DE LA ACTIVIDAD</b>	
<b>Kontzeptua</b> Concepto	<b>Zenbatekoa (BEZ barne)</b> Importe (IVA incluido)
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/> €
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>



<b>GASTUAK GUZTIRA</b> TOTAL GASTOS	<input type="text"/> €
--	------------------------

**JARDUERAK SORTUTAKO DIRU-SARRERAK**  
INGRESOS GENERADOS POR LA ACTIVIDAD

Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa Importe
------------------------	-----------------------

**Jaiak burutzeko elkarteak egindako ekimenen bitartez jasotako diru kopurua. Zeintzuk eta kopuruak azaldu.** /Fondos recaudados para el desarrollo de las fiestas por medio de acciones realizadas por la asociación. Cuáles e importe.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

**Donazioak lortzeko elkarteak egindako ekintzen bitartez jasotako diru kopurua. Zeintzuk eta kopuruak azaldu.** /Fondos recaudados por acciones realizadas por la asociación para recibir donaciones. Cuáles e importe.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

**Publizitatearen bidez lortutako diru-sarrerak. Zenbatekoa eta publizitate mota** /Ingresos recaudados por medio de publicidad. Importe y tipo de publicidad.

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

<b>SARRERAK GUZTIRA</b> TOTAL INGRESOS	<input type="text"/> €
---	------------------------

<b>ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA</b> SUBVENCIÓN SOLICITADA	<input type="text"/> €
---	------------------------



**Diru-laguntza hau eskatzeko ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:**

**a) NANaren fotokopia (eskaera norbanako batek egina bada) edo IKZ (eskaera erakunde publiko nahiz pribatu batek egina bada)**

**b) Eusko Jaurlaritzako Elkarte eta Entitateen Erregistroan izena emana dutela egiaztatzen duen ziurtagiria. Urte berean beste dirulaguntza eskaerarik egin bada ez da beharrezkoa izango ziurtagiri hori aurkeztea.**

**c) Elkarte edo erakunde eskatzailearen estatutuak. Lehenengo aldia bada edo estatutuak aldatu egin baldin badira**

**d) Eskaria egiten duen erakundeak kontu korronte bat ireki duela egiaztatzeko banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztagiria.**

**e) Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekin eguneraturik dagoela adierazten duen ziurtagiria.**

**El solicitante deberá presentar la siguiente documentación:**

a) Fotocopia del DNI (si la solicitud es a título individual) o del NIF (si la solicitud la presenta una asociación o entidad pública o privada).

b) Certificación actualizada de la inscripción en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco. Dicha certificación no será necesaria si durante el mismo año ya fue aportada para otra solicitud de subvención.

c) Estatutos de la asociación o entidad solicitante. Si es la primera vez que solicita subvención o los estatutos han sufrido alguna modificación

d) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.

e) Documentación que acredite se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

**Errenteriako Udalari baimena ematen diot diru-laguntza eskatzailearen zerga informazioa kontsultatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan egunean dagoela egiaztatzeko.** / Autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información tributaria de la persona solicitante de la subvención, al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

BAI / Sí

EZ\* / No\*

**Errenteriako Udalari baimena ematen diot diru-laguntza eskatzailearen informazioa kontsultatzeko, Gizarte Segurantzarekiko dituen betebeharretan egunean dagoela egiaztatzeko.** / Autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información de la persona solicitante de la subvención, al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

BAI / Sí

EZ\* / No\*

**(\*) Eskatzaileak ez badio Udalari informazioa kontsultatzeko baimena ematen, ebazpena eman aurretik eta ordainketa bakoitza egin aurretik, dagokion ziurtagiria ekarri beharko du (Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan egunean dagoela adierazten duen ziurtagiria / Gizarte Segurantzaren betebeharrak egunean dituela adierazten duen ziurtagiria)**

Si el/la solicitante no autoriza al Ayuntamiento la consulta de información, deberá aportar, tanto con carácter previo a adoptarse la resolución como antes de la realización de cada uno de los pagos, el certificado acreditativo correspondiente (certificado que acredite estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa / certificado que acredite que se halla al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social).





**Eskatzaileak aitortzen du / El/la solicitante declara que:**

- 1) **Ordezkatzen duen elkarte ez dagoela sartuta diru-laguntzak jasotzeko aurreikusita dauden debeku kasuetan (38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikulua) / La asociación a la que representa no está incurso en las causas de prohibición de recibir subvenciones previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.**
- 2) **Ordezkatzen duen elkarteak zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Erreterriako Udalarenak egunean dituela. / La asociación a la que representa está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y con el Ayuntamiento de Erreterria.**
- 3) **Ordezkatzen duen elkarte ez dagoela sartuta inolako administrazio edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta. / La asociación a la que representa no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.**
- 4) **Onartzen duela eskaera honi buruzko komunikazioetarako posta elektronikoa lehenestea eta bere gain hartzen duela zehaztu duen helbide elektronikoaren funtzionamendu egokia ziurtatzeko ardura / Acepta que las comunicaciones respecto a esta solicitud se realicen preferentemente por correo electrónico, responsabilizándose del correcto funcionamiento de la dirección aportada.**
- 5) **Dirulaguntza jasotzen badu / En el supuesto de recibir la subvención:**
  - 5.1) **Konpromisoa hartzen du deialdian adierazitako baldintza guztiak betetzeko, baita Erreterriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzan xedatutakoa ere (2015eko uztailaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150. zk. duna.-) / Se compromete a cumplir todas las condiciones de la convocatoria y lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Erreterria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).**
  - 5.2) **Hitz ematen du inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabakitako irudietan, berrmatuko dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotipatu gabea / Se compromete a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen en cumplimiento de la obligación prevista.**
  - 5.3) **Egitaraua gauzatzeko erantzukizun osoa bereganatzen du eta beharrezkoak gerta daitezkeen baimen guztiak eskatuko ditu / Asume todas las responsabilidades que pudieran derivarse de la realización del programa y solicitará las autorizaciones que para resulten necesarias.**
  - 5.4) **Egitarauaren garapenean gerta daitezkeen edozein ezustearen berri eman eta ustekabekoren bat dela medio, aurreikusitako gastua egiten ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren zenbatekoa itzuliko du; baita diru-laguntza jaso zeneko helburuaren mamia aldatzen baldin bada ere / Se compromete a comunicar cualquier eventualidad en el desarrollo del programa subvencionado en el momento que se produzca y a devolver el importe de la subvención recibida si el gasto no se realiza por cualquier imprevisto o si se produce modificación sustancial de los fines en razón de los cuales se concedió la subvención.**

Erreterrian,

Sinadura/firma: